LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.08

"Chapter Eight: The Mind Flayer"

Um herói improvável dá um passo à frente quando um desenvolvimento mortal coloca o Laboratório Hawkins em bloqueio, prendendo Will e vários outros dentro.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirigido por:
The Duffer Brothers

Transmissão:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

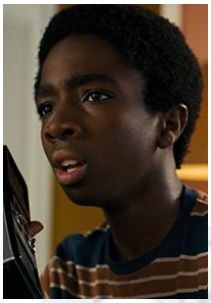
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elenco conjunto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Will Chase	...	Neil Hargrove
Helen Abell	...	Radar Tech
Brian Brightman	...	M.P. Guard #1
Kristopher Charles	...	M.P. Guard #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:27,766 --> 00:00:28,850
Minha nossa.

2
00:00:46,076 --> 00:00:48,620
É policarbonato. Não vai quebrar.

3
00:00:57,337 --> 00:00:59,381
Jesus, Maria, José.

4
00:01:07,013 --> 00:01:09,057
Tem certeza sobre o vidro?

5
00:01:12,727 --> 00:01:13,603
Que diabos?

6
00:01:13,687 --> 00:01:15,689
-É tarde demais.
-O quê?

7
00:01:15,772 --> 00:01:16,940
É tarde demais!

8
00:01:18,149 --> 00:01:19,442
O que está havendo?

9
00:01:19,526 --> 00:01:20,777
Estamos sendo atacados.

10
00:01:20,860 --> 00:01:22,112
O que está havendo?

11
00:01:30,245 --> 00:01:32,205
Espere! Por aqui.

12
00:01:51,016 --> 00:01:52,308

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

O Will deve dormir.

13
00:01:52,392 --> 00:01:54,728
-O quê?
-É um espião. Se souber onde estamos,

14
00:01:54,811 --> 00:01:56,479
-o monstro vai saber.
-Mentira!

15
00:01:56,563 --> 00:01:58,356
Matou os soldados.
Vai nos matar também.

16
00:01:58,440 --> 00:02:02,736
Ele está mentindo! É mentira!

17
00:02:11,036 --> 00:02:12,162
Merda!

18
00:02:13,747 --> 00:02:14,622
São tiros!

19
00:02:14,706 --> 00:02:16,416
Ele está mentindo!

20
00:02:16,499 --> 00:02:20,003
Certo, Will, escute. Sabe quem eu sou?

21
00:02:20,712 --> 00:02:22,797
Sabe quem eu sou?

22
00:02:22,881 --> 00:02:24,049
Você é...

23
00:02:25,884 --> 00:02:27,886

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

É a minha mãe.

24
00:02:31,598 --> 00:02:32,599
Segure-o firme.

25
00:02:33,308 --> 00:02:36,644
Não! Me solte!

26
00:02:36,728 --> 00:02:38,354
-Não, me solte!
-Sinto muito.

27
00:02:38,438 --> 00:02:41,691
-Sinto muito.
-Me solte!

28
00:02:41,775 --> 00:02:43,777
Não! Me solte!

29
00:02:43,860 --> 00:02:45,153
-Solte!
-Tudo bem.

30
00:02:58,875 --> 00:03:00,210
Temos de ir.

31
00:03:10,887 --> 00:03:11,971
Vamos!

32
00:03:18,520 --> 00:03:19,687
Meu Deus.

33
00:03:35,328 --> 00:03:36,955
Meu Deus.

34
00:03:53,847 --> 00:03:55,807

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

35
00:04:43,646 --> 00:04:48,568
CAPÍTULO OITO
O DEVORADOR DE MENTES

36
00:05:15,178 --> 00:05:16,804
Ei, pessoal, chegamos.

37
00:05:17,931 --> 00:05:18,890
Pessoal?

38
00:05:19,766 --> 00:05:20,850
Olá?

39
00:05:20,934 --> 00:05:21,935
Max?

40
00:06:05,269 --> 00:06:06,229
Billy?

41
00:06:06,312 --> 00:06:08,648
É, estou meio ocupado aqui, Susan.

42
00:06:08,731 --> 00:06:11,275
Abra a porta. Agora mesmo.

43
00:06:20,034 --> 00:06:21,411
O que foi?

44
00:06:21,494 --> 00:06:22,495
Por que não nos conta?

45
00:06:22,578 --> 00:06:24,205
Porque eu não sei.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

46
00:06:24,288 --> 00:06:26,332
-Não achamos Maxine.
-A janela estava aberta.

47
00:06:28,584 --> 00:06:30,336
-Onde ela está?
-Não sei.

48
00:06:30,420 --> 00:06:32,088
Não sabe?

49
00:06:32,171 --> 00:06:35,550
Ela deve estar no fliperama
ou em algum lugar parecido.

50
00:06:35,633 --> 00:06:36,926
Deve estar bem.

51
00:06:37,010 --> 00:06:39,345
Você devia cuidar dela.

52
00:06:39,429 --> 00:06:40,680
Eu sei, pai. Eu cuidei.

53
00:06:40,763 --> 00:06:45,560
Mas vocês estão três horas atrasados
e eu tenho um encontro.

54
00:06:46,436 --> 00:06:47,645
Sinto muito, está bem?

55
00:06:47,729 --> 00:06:49,230
É por isso que estava

56
00:06:49,314 --> 00:06:51,941
no espelho como um maricas

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

em vez de cuidar da sua irmã?

57
00:06:52,025 --> 00:06:55,153
Cuidei dela a semana toda, pai.

58
00:06:55,236 --> 00:06:57,488
Se ela quer sair, problema dela.

59
00:06:58,156 --> 00:07:01,492
Ela tem 13 anos.
Não devia precisar de babá.

60
00:07:01,576 --> 00:07:03,036
E ela não é minha irmã!

61
00:07:08,624 --> 00:07:10,543
Sobre o que conversamos?

62
00:07:14,881 --> 00:07:19,552
Sobre o que nós conversamos?

63
00:07:19,635 --> 00:07:22,680
Respeito e responsabilidade.

64
00:07:22,764 --> 00:07:24,223
Isso mesmo.

65
00:07:24,849 --> 00:07:27,477
Agora peça perdão à Susan.

66
00:07:33,274 --> 00:07:34,942
Sinto muito, Susan.

67
00:07:35,026 --> 00:07:36,194
Tudo bem, Neil, sério...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

68
00:07:36,277 --> 00:07:40,281
Não está nada bem.
Nada no comportamento dele está bem.

69
00:07:41,908 --> 00:07:43,701
Mas ele vai compensar por isso.

70
00:07:45,620 --> 00:07:49,040
Vai ligar pra putinha que ia ver hoje

71
00:07:49,123 --> 00:07:50,458
e cancelar o encontro.

72
00:07:50,541 --> 00:07:54,754
E vai encontrar a irmã dele.

73
00:07:55,546 --> 00:08:00,468
Como o irmão bom,
gentil e respeitoso que ele é.

74
00:08:01,886 --> 00:08:03,471
Não é mesmo, Billy?

75
00:08:04,514 --> 00:08:05,890
Não é?

76
00:08:07,767 --> 00:08:08,810
Sim, senhor.

77
00:08:11,187 --> 00:08:13,106
Sinto muito, não ouvi.

78
00:08:15,358 --> 00:08:17,527
Sim, senhor.

79

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:08:19,320 --> 00:08:20,613
Ache a Max.

80
00:08:31,165 --> 00:08:32,667
Era mesmo o Dart?

81
00:08:32,750 --> 00:08:35,503
Sim. Tinha o desenho amarelo no traseiro.

82
00:08:35,586 --> 00:08:39,048
-Ele era pequeno há dois dias.
-Já passou por três ecdises.

83
00:08:39,132 --> 00:08:41,259
-Como é?
-Ecdise.

84
00:08:41,342 --> 00:08:43,344
Trocou de pele para crescer,
como lagartas.

85
00:08:43,928 --> 00:08:45,179
Quando vai trocar de novo?

86
00:08:45,263 --> 00:08:46,514
Deve ser logo.

87
00:08:46,597 --> 00:08:50,393
Quando trocar, estará adulto, ou quase.
Assim como os amigos dele.

88
00:08:50,476 --> 00:08:52,478
É, e vai comer mais do que gatos.

89
00:08:52,562 --> 00:08:53,521
Espere aí, um gato?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

90
00:08:54,355 --> 00:08:57,066
-Dart comeu um gato?
-Não, o quê? Não...

91
00:08:57,150 --> 00:08:58,609
Como não? Comeu a Miau.

92
00:08:58,693 --> 00:09:00,903
Miau. Quem é Miau?

93
00:09:00,987 --> 00:09:02,155
-A gata do Dustin.
-Steve!

94
00:09:02,238 --> 00:09:03,573
Eu sabia! Você ficou com ele!

95
00:09:03,656 --> 00:09:05,116
Não!

96
00:09:05,199 --> 00:09:06,242
Não?

97
00:09:06,325 --> 00:09:08,035
Não, eu...

98
00:09:09,078 --> 00:09:10,663
Ele ficou com saudade. Queria ir pra casa.

99
00:09:10,746 --> 00:09:13,040
-Mentira!
-Não sabia que ele era um Demogorgon.

100
00:09:13,124 --> 00:09:15,585
-Admite agora?
-Que importa? Temos de ir.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

101
00:09:15,668 --> 00:09:19,297
Eu me importo! Colocou o grupo em risco!
Quebrou a lei!

102
00:09:19,380 --> 00:09:21,257
-E você também!
-O quê?

103
00:09:21,340 --> 00:09:22,925
Contou a verdade a uma estranha!

104
00:09:23,009 --> 00:09:24,302
Uma estranha?

105
00:09:24,385 --> 00:09:25,678
Você também queria contar!

106
00:09:25,761 --> 00:09:29,557
Mas não contei, certo, Lucas?
Eu não contei!

107
00:09:29,640 --> 00:09:32,727
Nós dois quebramos a lei, está bem?
Estamos quites.

108
00:09:32,810 --> 00:09:35,229
Não! Não estamos. Nem tente.

109
00:09:35,313 --> 00:09:37,732
Seu animalzinho podia ter nos devorado!

110
00:09:37,815 --> 00:09:39,358
-Não foi culpa minha!
-Pessoal?

111

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:09:39,442 --> 00:09:40,443
Ele não ia nos comer.

112
00:09:40,526 --> 00:09:42,069
Então ele veio dar um oi?

113
00:09:42,153 --> 00:09:43,446
Pessoal!

114
00:09:49,785 --> 00:09:52,747
Não. Ei, por que estão indo
na direção do som?

115
00:09:52,830 --> 00:09:53,956
Olá?

116
00:09:54,916 --> 00:09:57,210
Olá? Merda.

117
00:10:12,808 --> 00:10:14,227
Não estou vendo nada.

118
00:10:21,317 --> 00:10:22,318
É o laboratório.

119
00:10:24,320 --> 00:10:26,155
Eles estão voltando pra casa.

120
00:10:35,456 --> 00:10:39,460
Nós estamos aqui,
e essa é a saída mais próxima.

121
00:10:39,544 --> 00:10:42,129
Mas mesmo se chegarmos lá,
não dá pra sair.

122

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:10:42,213 --> 00:10:44,298
-Como assim?
-As trancas são à prova de falhas.

123
00:10:44,382 --> 00:10:45,341
À prova de falhas?

124
00:10:45,424 --> 00:10:47,760
Quando falta energia, o prédio é trancado.

125
00:10:47,843 --> 00:10:49,220
Pode ser destrancado remotamente?

126
00:10:49,303 --> 00:10:51,806
Com um computador.
Se alguém reiniciar os disjuntores.

127
00:10:51,889 --> 00:10:53,891
-Onde ficam os disjuntores?
-No porão,

128
00:10:53,975 --> 00:10:55,351
três andares abaixo.

129
00:10:55,935 --> 00:10:56,978
Ei, aonde vai?

130
00:10:57,061 --> 00:10:58,437
Reiniciar os disjuntores.

131
00:10:58,521 --> 00:10:59,605
Certo, e depois?

132
00:10:59,689 --> 00:11:00,690
Damos o fora daqui.

133

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:11:00,773 --> 00:11:02,233
Não, daí a energia volta.

134
00:11:02,316 --> 00:11:05,278
Se quer destrancar as portas,
tem de reiniciar o sistema,

135
00:11:05,361 --> 00:11:07,947
e anular os códigos
de segurança manualmente.

136
00:11:08,906 --> 00:11:10,408
Beleza, como faço isso?

137
00:11:10,491 --> 00:11:13,077
Não faz. Só se conhecer BASIC.

138
00:11:13,160 --> 00:11:15,871
-Não sei o que quer dizer.
-É uma linguagem de programação.

139
00:11:15,955 --> 00:11:16,872
Ensine pra mim.

140
00:11:16,956 --> 00:11:20,334
Quer aprender francês também, Jim?
Que tal alemão?

141
00:11:21,210 --> 00:11:23,462
E você, doutor? Conhece BASIC?

142
00:11:24,088 --> 00:11:25,006
Não.

143
00:11:26,924 --> 00:11:27,967
Deixem comigo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

144
00:11:29,427 --> 00:11:31,429
-Eu resolvo.
-Não.

145
00:11:33,764 --> 00:11:34,849
Está tudo bem.

146
00:11:39,103 --> 00:11:43,816
Vai ficar tudo bem.
Lembre, Bob Newby, super-herói.

147
00:11:54,201 --> 00:11:55,911
Pegue o rádio dele.

148
00:12:02,501 --> 00:12:04,628
Sabe como usar uma destas?

149
00:12:06,505 --> 00:12:07,631
Não.

150
00:12:09,800 --> 00:12:14,180
Travada. Destravada. Aponte. Aperte.

151
00:12:15,431 --> 00:12:17,892
Apontar e apertar. Certo. Molezinha.

152
00:12:18,726 --> 00:12:21,979
Se acontecer alguma coisa,
quero que volte para cá.

153
00:12:22,063 --> 00:12:23,647
Volto direto pra cá. Ouça.

154
00:12:24,774 --> 00:12:28,027
Não esperem por mim.
Assim que as portas abrirem...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

155
00:12:28,110 --> 00:12:29,987
-Vou tirá-los daqui.
-Vai?

156
00:12:30,071 --> 00:12:31,405
Eu prometo.

157
00:12:32,782 --> 00:12:34,575
Farei contato.

158
00:12:48,047 --> 00:12:49,423
Por que está tudo apagado?

159
00:12:50,132 --> 00:12:53,010
-Talvez esteja fechado?
-Os seguranças tiraram folga?

160
00:12:53,094 --> 00:12:54,637
Acho que não.

161
00:12:55,805 --> 00:12:57,765
ABRIR

162
00:13:01,060 --> 00:13:02,061
Não funciona?

163
00:13:02,144 --> 00:13:04,146
Não! A energia está desligada.

164
00:13:05,481 --> 00:13:07,441
-Jonathan?
-O quê?

165
00:13:10,361 --> 00:13:12,446
Acho que tem algo na floresta.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

166
00:13:13,155 --> 00:13:15,116
Nancy, espere.

167
00:13:17,576 --> 00:13:18,869
Olá?

168
00:13:19,954 --> 00:13:21,163
Quem está aí?

169
00:13:27,795 --> 00:13:29,004
-Steve?
-Steve?

170
00:13:29,088 --> 00:13:30,673
-Nancy?
-Jonathan?

171
00:13:30,756 --> 00:13:33,676
-O que estão fazendo aqui?
-O que vocês estão fazendo aqui?

172
00:13:33,759 --> 00:13:35,636
Estamos procurando Mike e Will.

173
00:13:35,719 --> 00:13:36,762
Estão lá dentro?

174
00:13:36,846 --> 00:13:39,306
-Não sabemos.
-Por quê?

175
00:14:17,553 --> 00:14:18,888
Mantenha a calma, Bob.

176
00:14:19,680 --> 00:14:20,681

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Vamos lá.

177
00:14:30,065 --> 00:14:31,442
Meu Deus.

178
00:14:49,585 --> 00:14:51,504
ENERGIA PRINCIPAL

179
00:14:53,255 --> 00:14:54,298
Vamos lá.

180
00:15:08,354 --> 00:15:09,855
Ele conseguiu.

181
00:15:12,983 --> 00:15:15,236
-Não vimos o Will...
-Eu não o vi desde...

182
00:15:15,319 --> 00:15:17,029
A energia voltou.

183
00:15:27,623 --> 00:15:29,083
-Deixe-me tentar.
-Espere...

184
00:15:29,166 --> 00:15:31,460
Deixe-me tentar, Jonathan!

185
00:15:35,130 --> 00:15:37,550
-É.
-Filho da mãe! Quer saber...

186
00:15:39,051 --> 00:15:40,928
Certo, Bob, pode nos ouvir?

187
00:15:41,011 --> 00:15:43,514

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Em alto e bom som, doutor. Podem me ouvir?

188
00:15:43,597 --> 00:15:44,723
Estamos ouvindo.

189
00:15:44,807 --> 00:15:46,600
Certo, me deem um minuto.

190
00:15:52,898 --> 00:15:53,899
Vamos.

191
00:15:59,405 --> 00:16:00,573
Abre-te, Sésamo.

192
00:16:03,450 --> 00:16:04,743
Está aberta.

193
00:16:11,333 --> 00:16:12,710
Consegui!

194
00:16:13,419 --> 00:16:14,420
Consegui!

195
00:16:16,630 --> 00:16:17,840
Molezinha.

196
00:16:18,424 --> 00:16:20,050
O filho da mãe conseguiu.

197
00:16:20,134 --> 00:16:21,385
Encontro vocês lá fora.

198
00:16:22,052 --> 00:16:23,178
Bom trabalho.

199

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:16:24,889 --> 00:16:26,599
-Espere, delegado.
-O que foi?

200
00:16:26,682 --> 00:16:28,726
A escada oeste não está mais livre.

201
00:16:29,852 --> 00:16:32,855
-O que houve?
-Temos companhia.

202
00:16:32,938 --> 00:16:35,232
-Onde?
-Na escada oeste.

203
00:16:35,316 --> 00:16:36,609
Tenho uma ideia.

204
00:16:41,572 --> 00:16:42,615
O que ele está fazendo?

205
00:16:44,033 --> 00:16:45,993
E molhar.

206
00:16:54,793 --> 00:16:56,253
Funcionou.

207
00:16:56,337 --> 00:16:57,671
Agora, saia daí.

208
00:16:57,755 --> 00:16:59,256
Vai!

209
00:17:04,845 --> 00:17:06,096
Espere, delegado?

210

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:17:06,180 --> 00:17:07,389
-O quê?
-Leve isto.

211
00:17:08,140 --> 00:17:10,809
-O que está fazendo?
-Aviso se houver mais surpresas.

212
00:17:10,893 --> 00:17:12,436
Vão!

213
00:17:32,915 --> 00:17:35,125
Anda, Bob. Vamos.

214
00:17:37,044 --> 00:17:38,128
Ei, Bob?

215
00:17:40,381 --> 00:17:42,591
-Vou orientá-lo, certo?
-Algum problema?

216
00:17:42,675 --> 00:17:45,678
Não, só ficou meio cheio aqui em cima,

217
00:17:45,761 --> 00:17:47,388
então vamos ter de ir com calma.

218
00:17:49,390 --> 00:17:51,100
Comece a andar.

219
00:17:54,645 --> 00:17:55,729
Bom.

220
00:18:00,192 --> 00:18:02,027
Agora, vire à direita.

221

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:18:05,948 --> 00:18:09,034
Continue...

222
00:18:15,124 --> 00:18:16,458
Pare!

223
00:18:18,752 --> 00:18:19,753
O quê?

224
00:18:21,755 --> 00:18:22,756
O quê?

225
00:18:23,340 --> 00:18:25,968
Bob, tem uma porta à sua esquerda.
Está vendo?

226
00:18:29,805 --> 00:18:30,806
É um armário.

227
00:18:31,849 --> 00:18:34,309
-Preciso que entre nele.
-O quê?

228
00:18:35,728 --> 00:18:38,063
Agora! Já. Entre no armário.

229
00:19:15,684 --> 00:19:16,769
Minha nossa.

230
00:19:19,772 --> 00:19:21,648
Como está aí, Bob? Está bem?

231
00:19:26,070 --> 00:19:28,489
Seu caminho está livre até
a porta da frente.

232

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:19:31,116 --> 00:19:32,618
Você consegue, está bem?

233
00:19:33,368 --> 00:19:35,454
Está quase livre, certo, Bob?

234
00:20:13,700 --> 00:20:14,993
Corra!

235
00:20:31,969 --> 00:20:33,053
Bob!

236
00:20:53,574 --> 00:20:55,784
Não!

237
00:21:19,308 --> 00:21:20,225
Vamos!

238
00:21:23,520 --> 00:21:25,230
Não!

239
00:21:25,314 --> 00:21:26,940
Vamos!

240
00:21:27,024 --> 00:21:28,275
Bob!

241
00:21:33,614 --> 00:21:34,948
Não!

242
00:21:35,032 --> 00:21:37,034
-O que houve?
-Não!

243
00:21:39,328 --> 00:21:41,413
Ele se foi!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

244
00:21:44,249 --> 00:21:46,335
Vamos! Entrem!

245
00:21:48,003 --> 00:21:49,004
Rápido!

246
00:21:57,179 --> 00:21:58,180
Pessoal?

247
00:22:02,184 --> 00:22:04,519
-Cuidado!
-Se afastem!

248
00:22:07,564 --> 00:22:08,857
Vamos.

249
00:22:09,483 --> 00:22:11,026
-Andem!
-Vai.

250
00:22:11,109 --> 00:22:12,110
-Depressa!
-Vai!

251
00:22:12,194 --> 00:22:14,404
-Vamos, andem!
-Entre!

252
00:22:15,697 --> 00:22:16,990
Vamos embora!

253
00:22:51,024 --> 00:22:53,235
Olá, sou eu.

254
00:22:54,736 --> 00:22:56,571

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sinto muito, mano.

255
00:22:58,115 --> 00:23:01,326
Sinto muito que eu não estava lá.
Eu devia estar lá.

256
00:23:01,410 --> 00:23:03,870
-Dr. Sam Owens.
-Quantas pessoas no laboratório?

257
00:23:04,788 --> 00:23:06,748
Não sei quantas!

258
00:23:06,832 --> 00:23:09,042
Não sei quantas pessoas sobreviveram!

259
00:23:09,126 --> 00:23:13,005
-Já chamou a polícia?
-Eu sou a polícia! Delegado Jim Hopper!

260
00:23:13,088 --> 00:23:14,631
Tem um telefone para contato?

261
00:23:14,715 --> 00:23:18,343
Sim, o número que lhe dei, 6767...

262
00:23:18,427 --> 00:23:20,220
-Estarei aqui.
-Entrarão em contato.

263
00:23:23,598 --> 00:23:24,975
Não acreditaram em você, né?

264
00:23:26,727 --> 00:23:27,602
Veremos.

265

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:23:27,686 --> 00:23:31,356
"Veremos"? Não podemos ficar parados
com essas coisas soltas!

266
00:23:31,440 --> 00:23:33,942
Ficamos aqui, esperamos por ajuda.

267
00:25:05,700 --> 00:25:08,620
Sabiam que Bob fundou
o Clube de Jornalismo de Hawkins?

268
00:25:09,663 --> 00:25:10,705
É mesmo?

269
00:25:11,748 --> 00:25:13,875
Fez petição pra escola criar o clube
e tudo.

270
00:25:13,959 --> 00:25:15,752
E arrecadou fundos para o equipamento.

271
00:25:17,170 --> 00:25:19,422
O Sr. Clarke aprendeu tudo com ele.

272
00:25:20,799 --> 00:25:21,883
Muito legal, né?

273
00:25:26,596 --> 00:25:27,848
Não pode ter morrido em vão.

274
00:25:27,931 --> 00:25:29,266
O que quer fazer, Mike?

275
00:25:29,349 --> 00:25:30,559
O delegado tem razão.

276

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:25:30,642 --> 00:25:32,477
Não podemos parar os Demo-cães sozinhos.

277
00:25:32,561 --> 00:25:33,603
Demo-cães?

278
00:25:35,188 --> 00:25:37,607
Demogorgon, cães.

279
00:25:39,067 --> 00:25:40,068
Demo-cães.

280
00:25:40,152 --> 00:25:41,444
É uma palavra composta.

281
00:25:41,528 --> 00:25:43,280
Um jogo de palavras...

282
00:25:46,908 --> 00:25:49,661
-Quando era só o Dart, talvez...
-Mas há um exército agora.

283
00:25:49,744 --> 00:25:51,663
-Exatamente.
-O exército dele.

284
00:25:52,455 --> 00:25:53,373
Como assim?

285
00:25:53,957 --> 00:25:54,958
O exército dele.

286
00:25:56,042 --> 00:25:58,962
Talvez se o detivermos,
possamos deter seu exército também.

287

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:26:03,717 --> 00:26:04,885
O Monstro das Sombras.

288
00:26:04,968 --> 00:26:06,219
Pegou o Will no campo.

289
00:26:06,303 --> 00:26:08,346
O doutor disse que era um vírus
e o infectou.

290
00:26:08,430 --> 00:26:11,224
Esse vírus o liga aos túneis?

291
00:26:11,308 --> 00:26:13,351
Aos túneis, aos monstros,
ao Mundo Invertido, tudo.

292
00:26:13,435 --> 00:26:15,312
Calma.

293
00:26:15,395 --> 00:26:17,522
Então, o Monstro das Sombras
está dentro de tudo.

294
00:26:17,606 --> 00:26:20,442
E se os cipós sentem dor,
o Will também sente.

295
00:26:20,525 --> 00:26:22,986
-E o Dart também.
-É como o Sr. Clarke nos ensinou.

296
00:26:23,069 --> 00:26:24,738
-A mente de colmeia.
-Mente de colmeia?

297
00:26:24,821 --> 00:26:27,157

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Consciência coletiva. Superorganismo.

298
00:26:27,240 --> 00:26:28,825
E isto é a coisa que controla tudo.

299
00:26:28,909 --> 00:26:29,993
É o cérebro.

300
00:26:30,076 --> 00:26:31,703
Como o devorador de mentes.

301
00:26:33,622 --> 00:26:35,665
-O quê?
-Quê?

302
00:26:37,542 --> 00:26:38,877
O devorador de mentes.

303
00:26:38,960 --> 00:26:41,755
-O que é isso?
-Um monstro de uma dimensão desconhecida.

304
00:26:41,838 --> 00:26:44,591
Tão antigo que nem conhece
seu verdadeiro lar.

305
00:26:44,674 --> 00:26:46,885
Ele escraviza raças de outras dimensões

306
00:26:46,968 --> 00:26:49,846
tomando seus cérebros
com poderes psiônicos desenvolvidos.

307
00:26:49,930 --> 00:26:52,933
Meu Deus, nada disso é real.
É um jogo de crianças.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

308
00:26:53,016 --> 00:26:55,435
Não, é um manual. E não é pra crianças.

309
00:26:55,518 --> 00:26:57,854
E a menos que saiba algo que não sabemos,

310
00:26:57,938 --> 00:26:59,231
é a melhor metáfora...

311
00:26:59,314 --> 00:27:00,398
Analogia.

312
00:27:00,482 --> 00:27:02,692
Analogia? É isso que o preocupa?

313
00:27:02,776 --> 00:27:06,029
Beleza. Uma analogia
para entendermos o que é isso.

314
00:27:06,112 --> 00:27:08,156
Esse incendiador de mentes...

315
00:27:08,240 --> 00:27:09,866
Devorador de mentes.

316
00:27:09,950 --> 00:27:11,034
O que ele quer?

317
00:27:11,117 --> 00:27:12,494
Basicamente, nos conquistar.

318
00:27:12,577 --> 00:27:14,329
Ele acredita ser uma raça mestre.

319
00:27:14,412 --> 00:27:15,747

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Como os alemães?

320
00:27:16,706 --> 00:27:17,582
Os nazistas?

321
00:27:18,833 --> 00:27:20,669
Sim, os nazistas.

322
00:27:21,169 --> 00:27:23,546
Se os nazistas fossem de outra dimensão.

323
00:27:24,172 --> 00:27:28,843
Ele considera outras raças, como nós,
como inferiores.

324
00:27:28,927 --> 00:27:30,637
Quer se propagar
e dominar outras dimensões.

325
00:27:30,720 --> 00:27:34,140
Estamos falando da destruição
do nosso mundo.

326
00:27:34,224 --> 00:27:36,768
Ótimo. Que maravilha. Minha nossa!

327
00:27:37,477 --> 00:27:42,732
Se essa coisa é o cérebro
que controla tudo,

328
00:27:42,816 --> 00:27:44,526
se a matarmos...

329
00:27:44,609 --> 00:27:46,236
Matamos tudo que controla.

330

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:27:46,319 --> 00:27:48,405
-E vencemos.
-Teoricamente.

331
00:27:48,488 --> 00:27:51,408
Ótimo. Como matamos isso?
Atiramos bolas de fogo?

332
00:27:51,491 --> 00:27:53,326
Não. Nada de bolas de fogo.

333
00:27:53,952 --> 00:27:56,705
Você convoca
um exército de mortos-vivos...

334
00:27:56,788 --> 00:27:59,958
porque zumbis não têm cérebro,

335
00:28:00,041 --> 00:28:03,670
e o devorador de mentes gosta de cérebros.

336
00:28:03,753 --> 00:28:06,298
-É só um jogo.
-Que diabos estamos fazendo?

337
00:28:06,381 --> 00:28:09,009
Achei que estávamos esperando
o reforço militar.

338
00:28:09,092 --> 00:28:11,761
-Estamos!
-Mesmo se vierem, como vão deter isso?

339
00:28:11,845 --> 00:28:13,263
Não podem atirar com armas.

340
00:28:13,346 --> 00:28:15,390

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Não sabe disso! Não sabemos nada!

341
00:28:15,473 --> 00:28:17,642
Sabemos que matou todo mundo
no laboratório.

342
00:28:17,726 --> 00:28:19,436
E os monstros vão trocar de pele de novo.

343
00:28:19,519 --> 00:28:22,939
Que é só uma questão de tempo
até os túneis chegarem à cidade.

344
00:28:23,023 --> 00:28:24,899
Eles têm razão.

345
00:28:26,401 --> 00:28:28,153
Temos de matá-lo.

346
00:28:29,612 --> 00:28:31,823
Eu quero matá-lo.

347
00:28:31,906 --> 00:28:35,452
Eu também, Joyce, está bem?
Mas como faremos isso?

348
00:28:35,535 --> 00:28:37,829
Não sabemos com o que estamos lidando.

349
00:28:37,912 --> 00:28:39,831
Não. Mas ele sabe.

350
00:28:41,875 --> 00:28:44,628
Se alguém sabe
como destruir essa coisa, é o Will.

351

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:28:44,711 --> 00:28:47,464
Ele está ligado a ela.
Saberá a sua fraqueza.

352
00:28:47,547 --> 00:28:49,799
Achei que não podíamos mais confiar nele.

353
00:28:49,883 --> 00:28:52,427
Que ele era um espião
do devorador de mentes agora.

354
00:28:53,136 --> 00:28:56,931
Sim, mas não pode espionar
se não souber onde está.

355
00:29:02,771 --> 00:29:03,772
É, vai servir.

356
00:29:29,964 --> 00:29:32,676
O que você fez, ajudando os garotos...

357
00:29:34,052 --> 00:29:37,555
foi bem legal.

358
00:29:40,433 --> 00:29:42,727
Esses pestinhas dão trabalho, sabe?

359
00:29:43,478 --> 00:29:45,271
Pode acreditar, eu sei.

360
00:29:52,570 --> 00:29:54,155
O que temos aqui?

361
00:30:01,246 --> 00:30:03,915
Sinto muito pelo Dart e tal.

362

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:30:04,874 --> 00:30:08,128
Pensei que ele era meu amigo.

363
00:30:08,712 --> 00:30:10,255
Eu estava errado.

364
00:30:11,589 --> 00:30:13,216
Quebrei a lei,

365
00:30:13,299 --> 00:30:18,096
então se quiser que sua namorada
fique no meu lugar no grupo, eu entendo.

366
00:30:18,179 --> 00:30:20,223
Ela não é minha namorada.

367
00:30:20,306 --> 00:30:22,517
Vi vocês de mãos dadas no ônibus, Lucas.

368
00:30:22,600 --> 00:30:24,436
-Ela só estava com medo.
-Talvez...

369
00:30:25,145 --> 00:30:26,229
mas pude sentir.

370
00:30:26,312 --> 00:30:27,522
Sentir o quê?

371
00:30:28,565 --> 00:30:30,275
A eletricidade.

372
00:30:40,952 --> 00:30:42,162
AMÔNIA

373
00:30:46,583 --> 00:30:48,668

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Entendo por que On era sua maga.

374
00:30:49,294 --> 00:30:50,128
O quê?

375
00:30:50,211 --> 00:30:54,299
-Lucas. Ele me contou sobre ela.
-Não devia ter contado.

376
00:30:55,759 --> 00:30:59,888
E só porque sabe a verdade, não significa
que faz parte do grupo. Sabe disso, né?

377
00:30:59,971 --> 00:31:01,181
Sim, eu sei.

378
00:31:03,516 --> 00:31:07,520
Quer dizer, por que iria querer
uma zoomer idiota no seu grupo?

379
00:31:09,272 --> 00:31:11,191
Só estou dizendo. On?

380
00:31:12,066 --> 00:31:13,735
Parece que ela era incrível.

381
00:31:13,818 --> 00:31:16,154
Sim, ela era.

382
00:31:17,322 --> 00:31:19,532
Até que aquela coisa a pegou.

383
00:31:20,450 --> 00:31:22,076
Como pegou o Bob.

384
00:31:28,875 --> 00:31:30,543

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Tem certeza de que vai funcionar?

385
00:31:30,627 --> 00:31:32,378
Ele sabia quem eu era.

386
00:31:32,962 --> 00:31:34,172
Ele ainda está lá.

387
00:31:34,964 --> 00:31:36,841
Vai funcionar.

388
00:31:36,925 --> 00:31:38,384
Tem de funcionar.

389
00:32:28,226 --> 00:32:30,436
-Tudo bem, está pronta?
-Sim.

390
00:33:10,643 --> 00:33:12,478
Se ele descobrir onde estamos...

391
00:33:13,771 --> 00:33:15,732
vai mandar os cães atrás de nós?

392
00:33:16,691 --> 00:33:18,985
Ele não vai descobrir.

393
00:33:20,403 --> 00:33:23,948
Sim, mas e se descobrir?

394
00:33:27,368 --> 00:33:29,120
Dia do julgamento.

395
00:33:42,175 --> 00:33:44,969
O quê? O que é isso?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

396
00:33:49,265 --> 00:33:50,224
O que é isso?

397
00:33:51,351 --> 00:33:52,477
Por que estou amarrado?

398
00:33:53,770 --> 00:33:56,147
Will, só queremos conversar com você.

399
00:33:56,230 --> 00:33:57,523
Não vamos machucá-lo.

400
00:33:57,607 --> 00:33:58,733
Onde estou?

401
00:33:59,984 --> 00:34:01,819
Reconhece isto?

402
00:34:01,903 --> 00:34:03,821
Reconhece?

403
00:34:05,698 --> 00:34:07,450
Queremos ajudá-lo.

404
00:34:07,533 --> 00:34:10,036
Mas pra isso,
temos de entender como matá-lo.

405
00:34:10,119 --> 00:34:13,247
Por que estou amarrado?

406
00:34:17,293 --> 00:34:19,504
Por que estou amarrado?

407
00:34:19,587 --> 00:34:24,175

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Me soltem!

408
00:34:32,433 --> 00:34:35,144
-Me soltem!
-Querido! Tudo bem!

409
00:34:35,228 --> 00:34:37,689
Me soltem!

410
00:35:01,629 --> 00:35:04,090
Sabe que dia é 22 de março?

411
00:35:05,758 --> 00:35:07,427
É seu aniversário.

412
00:35:08,970 --> 00:35:10,596
Seu aniversário.

413
00:35:13,641 --> 00:35:19,230
Quando fez oito anos,
eu te dei uma caixa de giz de cera.

414
00:35:19,313 --> 00:35:20,857
Lembra?

415
00:35:20,940 --> 00:35:23,317
Tinha 120 cores.

416
00:35:25,778 --> 00:35:30,116
E todos os seus amigos te deram
brinquedos de Guerra nas Estrelas,

417
00:35:31,075 --> 00:35:35,913
mas tudo que você queria era desenhar
com as suas novas cores.

418

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:35:37,957 --> 00:35:42,712
E desenhou uma espaçonave,
mas não era do filme.

419
00:35:42,795 --> 00:35:44,839
Era a sua espaçonave.

420
00:35:44,922 --> 00:35:47,675
A nave arco-íris, como você chamou.

421
00:35:48,801 --> 00:35:53,389
E deve ter usado todas as cores da caixa.

422
00:35:56,225 --> 00:36:00,021
Eu levei pro trabalho,

423
00:36:00,104 --> 00:36:05,902
pendurei e dizia a todos que apareciam:

424
00:36:05,985 --> 00:36:08,237
"Meu filho desenhou isso."

425
00:36:10,198 --> 00:36:11,783
E você ficou constrangido.

426
00:36:14,952 --> 00:36:16,954
Mas eu estava tão orgulhosa.

427
00:36:18,081 --> 00:36:21,000
Estava muito orgulhosa.

428
00:36:26,130 --> 00:36:28,007
Lembra-se do dia que o pai foi embora?

429
00:36:33,554 --> 00:36:36,474
Ficamos construindo o Castelo Byers...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

430
00:36:37,558 --> 00:36:39,852
como você o desenhou.

431
00:36:39,936 --> 00:36:44,857
E levou muito tempo
porque você não sabia martelar.

432
00:36:47,110 --> 00:36:48,820
Sempre errava o prego.

433
00:36:50,822 --> 00:36:55,118
Começou a chover, mas ficamos lá fora.

434
00:36:55,827 --> 00:36:58,746
Ficamos doentes por uma semana depois.

435
00:36:58,830 --> 00:37:01,582
Mas tínhamos de terminar, né?

436
00:37:03,000 --> 00:37:04,669
Tínhamos.

437
00:37:05,545 --> 00:37:07,672
Lembra-se de quando nos conhecemos?

438
00:37:10,133 --> 00:37:13,427
Foi no primeiro dia do jardim de infância.

439
00:37:14,470 --> 00:37:16,013
Eu não conhecia ninguém.

440
00:37:16,973 --> 00:37:19,308
Não tinha amigos e...

441

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:37:21,602 --> 00:37:27,108
me sentia sozinho e assustado, mas...

442
00:37:29,402 --> 00:37:33,865
vi você no balanço
e você também estava sozinho.

443
00:37:34,949 --> 00:37:36,701
Estava balançando sozinho.

444
00:37:37,827 --> 00:37:41,372
Fui até você e...

445
00:37:42,373 --> 00:37:43,583
perguntei.

446
00:37:44,625 --> 00:37:46,878
Perguntei se queria ser meu amigo.

447
00:37:47,920 --> 00:37:50,047
E você disse que sim.

448
00:37:51,591 --> 00:37:53,134
Você disse sim.

449
00:37:56,596 --> 00:37:59,223
Foi a melhor coisa que já fiz.

450
00:38:05,688 --> 00:38:07,940
Will, querido...

451
00:38:10,610 --> 00:38:15,156
Se estiver aí dentro, por favor...
converse conosco.

452
00:38:15,740 --> 00:38:19,660

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Por favor, querido,
pode fazer isso por mim?

453
00:38:19,744 --> 00:38:22,830
Por favor. Eu te amo tanto.

454
00:38:30,546 --> 00:38:31,631
Me soltem.

455
00:38:50,441 --> 00:38:51,692
O que houve?

456
00:38:52,860 --> 00:38:56,489
Acho que ele está falando,
mas não com palavras.

457
00:38:59,533 --> 00:39:00,368
O que é isso?

458
00:39:00,451 --> 00:39:01,327
Código Morse.

459
00:39:01,410 --> 00:39:03,204
A-Q-U-I.

460
00:39:03,287 --> 00:39:04,288
Aqui.

461
00:39:06,249 --> 00:39:09,752
Will ainda está lá dentro.
Ele está falando conosco.

462
00:39:25,935 --> 00:39:27,937
Lembra a primeira vez que te mostrei isso?

463
00:39:28,020 --> 00:39:30,606

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

A mãe e o pai estavam brigando.

464
00:39:30,690 --> 00:39:32,275
E toquei a fita que fiz pra você.

465
00:39:32,858 --> 00:39:35,695
Foi a primeira vez que gostou de música.
Música de verdade.

466
00:39:38,531 --> 00:39:41,492
Ponto, ponto, traço, ponto.

467
00:39:42,076 --> 00:39:43,661
-Sim, entendi.
-S.

468
00:39:45,496 --> 00:39:47,665
E daí o grupo fugiu pelo esgoto,

469
00:39:47,748 --> 00:39:51,043
havia grandes insetos
e vocês estavam no nível um.

470
00:39:53,462 --> 00:39:55,131
E.

471
00:39:55,214 --> 00:39:57,133
-Traço, traço.
-L.

472
00:39:57,216 --> 00:39:59,760
E você lançou a Neblina e nos salvou.

473
00:39:59,844 --> 00:40:01,554
Salvou todo o grupo.

474

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:40:02,513 --> 00:40:03,931
A.

475
00:40:04,015 --> 00:40:06,809
Você viu a menina
que estava na caixa de areia

476
00:40:06,892 --> 00:40:07,977
e ela estava chorando.

477
00:40:08,060 --> 00:40:09,437
R.

478
00:40:09,520 --> 00:40:10,980
Deu a ela seu caminhão

479
00:40:11,564 --> 00:40:14,275
e eu falei que não podíamos comprar outro.

480
00:40:14,358 --> 00:40:15,860
P.

481
00:40:15,943 --> 00:40:17,862
Disse que devia ficar com ela
porque estava triste.

482
00:40:17,945 --> 00:40:19,071
"Ela está triste, mamãe."

483
00:40:19,155 --> 00:40:20,656
O.

484
00:40:20,740 --> 00:40:22,533
-Eu te amo tanto.
-R.

485

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:40:22,616 --> 00:40:24,660
Muito mesmo.

486
00:40:24,744 --> 00:40:26,162
T. A. L.

487
00:40:29,373 --> 00:40:31,083
"Selar portal."

488
00:40:34,295 --> 00:40:36,547
Merda.

489
00:40:45,765 --> 00:40:47,641
Acham que ele ouviu?

490
00:40:47,725 --> 00:40:51,562
É só um telefone.
Poderia ser em qualquer lugar. Certo?

491
00:40:55,358 --> 00:40:58,569
Está me ouvindo?

492
00:41:07,495 --> 00:41:10,206
Ele sabe. Sabe onde estamos.

493
00:41:11,457 --> 00:41:12,458
Merda.

494
00:41:30,518 --> 00:41:32,061
Isso não é bom.

495
00:41:32,144 --> 00:41:34,105
-Eles estão vindo!
-O quê?

496
00:41:34,188 --> 00:41:36,107

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Vamos.

497
00:41:36,190 --> 00:41:37,650
Temos de ir.

498
00:41:39,068 --> 00:41:41,278
Andem, vamos.

499
00:41:59,797 --> 00:42:01,382
Fiquem longe das janelas!

500
00:42:04,635 --> 00:42:06,679
-Sabe como usar isto?
-O quê?

501
00:42:06,762 --> 00:42:08,556
Você sabe usar?

502
00:42:08,639 --> 00:42:10,141
Eu sei.

503
00:42:18,941 --> 00:42:20,109
Onde eles estão?

504
00:42:20,192 --> 00:42:21,193
Onde eles estão?

505
00:42:34,748 --> 00:42:35,875
O que estão fazendo?

506
00:43:19,043 --> 00:43:20,377
Minha nossa.

507
00:43:22,338 --> 00:43:23,339
Está morto?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

8FLiX | Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION